Año II.—Núm 559

Valparaiso, miércoles 17 de noviembre de 1886

ZOROBABEL RODRIGUEZ,
REDACTOR PRINCIPAL.

Suscriciones.

Un año..... $ 10 00
Seis meses..... » 6 00
Tres id..... » 3 00
Un mes..... » 1 00
Número suelto..... » 0 05

OFICINA.
CALLE DE PRAT, NÚM. 70.

LA UNION

DIARIO DE LA MAÑANA

J. RAMON GUTIERREZ M.,
JERENTE.

Avisos.

A la cabeza de la crónica, línea 20 centavos diarios.
Avisos nuevos..... id 10 id id
Id económicos..... ...id 10 id id
y..... 05 los dias siguientes.

REMITIDOS.

Los de interes jeneral se publicarán gratuitamente; los de mas, a precios convencionales.

Salidas de vapores

Jompañía de Navegacion por Vapor en el Pacífico.
JOMPAÑIA SUD-AMERICANA DE VAPORES.

Vapores para Europa
(POR LA VIA DEL ESTRECHO DE MAGALLANES.)
SALIDA EN DIA SABADO
a las 2 de la tarde, con escala en Talcahuano, Coronel, Punta Arenas, Montevideo, Rio Janeiro, Lisboa y Burdeos.

Vapores para el norte

Vapor PUNO,
su capitan Potts, saldrá para Mollendo, con escala en Coquimbo, Huasco, Carrizal Bajo, Caldera, Chañaral, Taltal, Antofagasta, Iquique, Pisagua y Arica el
miércoles 17 de noviembre
a las 6 de la tarde.

Vapor ARICA,
su capitan Cox, saldrá para Caleta Buena, con escala en Los Vilos, Tongoi, Coquimbo, Totoralillo, Peña Blanca, Huasco, Esmeralda, Taltal, Oliva, Paposo Antofagasta, Cobija, Tocopilla, Pabellon de Pica e Iquique el
sábado 20 de noviembre
a las cinco de la tarde.
En su viaje de regreso tocará en Iquique, Pabellon de Pica y Los Vilos.

Vapor LAJA,
su capitan Gerken, saldrá para el Callao, con escala en Coquimbo, Caldera, Chañaral, Taltal, Antofagasta, Iquique, Pisagua, Arica, Ilo, Mollendo, Lomas y Pisco el
sábado 20 de noviembre
a las seis de la tarde.
Este vapor conduce la mala inglesa y las para los Estados Unidos y San Francisco.

Vapores para el sur.

Vapor SERENA,
su capitan Wittingham, saldrá para Lota el
viérnes 19 de noviembre
a las cinco de la tarde.
En su viaje de regreso tocará en Tomé y Talcahuano.

Vapor CHILOÉ,
su capitan Vanghan, saldrá para Puerto Montt, con escala en Tomé, Talcahuano, Coronel, Lota, Lebu, Corral, Ancud y Calbuco, el
14 y 29 de cada mes,
a las doce del dia.

Vapor VALDIVIA,
su capitan Dun, saldrá para Puerto Montt con escala en Tomé, Talcahuano, Coronel, Lota Lebu, Corral, Ancud y Calbuco, el
6 y 21 de cada mes,
a las doce del dia.
Los vapores que salen del Valparaiso para el sur el 6, 14 y 29 de cada mes, conducen carga y pasajeros para Castro e intermedios, con trasbordo en Puerto Montt al vapor *Pudeto:* el que se despacha el 21 recibe carga y pasajeros para Maullin, con trasbordo en Ancud.
Las Compañías no pueden en ningun caso responder por la seguridad de las conexiones, ni por la exactitud de las fechas de llegada y salida del vapor de los canales.
Se firman conocimientos por carga para Valdivia y Trumag, entregándolas en dichas ciudades.
Las encomiendas se reciben en las bodegas de las compañías, hasta la 1 P. M. el dia de la salida y la víspera todo el dia, por los vapores del norte, y por los vapores del sur hasta las 2 A. M. el dia de la salida.

HORACIO LYON, Jerente.— Compañía Sud-Americana de Vapores.
JUAN PRAIN, Ajente.— Compañía de Navegacion por vapor en el Pacífico.
Por mas pormenores ocurran a las oficinas de la Compañía

Compañía
ALEMANA DE VAPORES
«KOSMOS.»

SALIDAS PARA EUROPA
POR LA VÍA DEL CANAL DE SMITH Y ESTRECHO DE MAGALLANES.
Los siguientes vapores saldrán para
HAVRE Y HAMBURGO,
con escala en Coronel, Punta Arenas, Montevideo o un puerto del Brasil.
Ibis, capitan Voss, el 16 de noviembre.
Setos, capitan Danielssen, el 10 de diciembre.

SALIDAS PARA EL NORTE.
Nelo, capitan Prehn, el 17 de noviembre.
Memphis, capitan Wohlers, el 2 de diciembre.
Para Iquique, Arica, Mollendo y Callao.
Desde el mes de diciembre hasta el de mayo de 1887, sale cada cuatro semanas un vapor de Valparaiso para San José de Guatemala y otros puertos de Centro América.
Por fletes y pasajeros véanse con
VORWERK Y CA.,
444-1-a ajentes jenerales.

Rómulo Vega C.
CORREDOR
CALLE DE COCHRANE, NÚM. 60.
Se encarga de compra y venta de acciones, bonos, propiedades y productos nacionales y estranjeros. 186-h-a

Roberto Swan.
MARCA COMERCIAL REJISTRADA «EL CISNE»
ALMACEN INGLES POR MAYOR Y MENOR
de Té, Vinos y provisiones escojidas
CALLE SAN JUAN DE DIOS, NÚM. 168.
20 calle Blanco, y 84 Avenida Errázuriz,
(cerca del muelle fiscal,)
VALPARAISO.
Importador de Té, Vinos, Licores, Provisiones, Cristalería, Porcelana, Loza, Artículos de Plaqué, Metal Británico y de Fantasía, Cuchillerí, Jabon y Perfumería.
Proveedor de buques y familias.
Mantequilla fresca de San Isidro y de Lla-Llai, recibe diariamente.
Unico ajente en Valparaiso para el afamado Té de Horniman,
349-1-a

Vino Cabernet
Viña de Santa Rosa de Macul.
SERVANDO ARTEAGA.
SANTIAGO.
Venden
SALAS, EDWARDS Y CA.,
Calle Arturo Prat, núm. 43.
408-1-a

SEGUROS

SEGUROS CONTRA INCENDIOS.
Le Chevalier fs. Dugenne et Cie.
78—CALLE ARTURO PRAT—78.
Agentes generales de
La Confiance,
COMPAÑÍA FRANCESA.
En Santiago, verse con don H. Moracin, 10 Galería San Cárlos.
308-1-a

LONDRES Y PROVINCIAL.
THE LONDON & PROVINCIAL FIRE INSURANCE COMPANY LIMITED.
Londres, establecida en 1881.

Capital suscrito.....	£ 1.000,000	$ 8.000,000
Id pagado.....	» 150,000	» 1.200,000
Fondos de reserva y acumulados el 31 de Diciembre de 1883.	» 184,103	» 1.472,824
Premios tomados en 1883, rebajados los reaseguros.....	» 187,773	» 1.502,184
Reclamos pagados en 1883, rebajados los reaseguros.....	» 130,991	» 1046,328

Se asegunan propiedades en todo el territorio chileno á precios módicos.
Agente general para Chile, teniendo ambas compañías sub-agencias en todas las ciudades y puertos principales de la República.
J. M. WHITE, Cchrane, 60. 318-1-a

COMPANIA
Chilena de Seguros
CONTRA
INCENDIOS Y RIESGOS DE MAR.
Establecida en el año 1853.
CAPITAL SUSCRITO..... $ 2.000,000
Oficina, calle Prat (ántes Aduana) número 2
PRESIDENTE.
Señor Javier Villanueva.
VICE-PRESIDENTE.
Señor Santiago Lyon.
DIRECTORES.
Señor Jorje Lewis.
» Cárlos J. O. Schröder
» Agustin Edwards.
» Luis F. Puelma.
» Simon Iriberry.
» Luis M. Cerveró.
» Héctor Beéche.
DIRECTOR-ADMINISTRADOR
Señor Cárlos J. O. Schröder.
SECRETARIO.
Señor Alfredo D. Faz.
AJENTES.
En Iquique, North y Jewell.
En Coquimbo y Serena, Tomas J. W. Millie.
En Santiago, Swinburn y Ca.
En Talca, Vaccaro y Trucco.
En Chillan, Ignacio Brunet.
En Concepcion, Lawrence y Ca.
En Tomé, H. P. Hinrichson e hijo.
En Puerto Montt, Federico Oelckers.
Se asegunan edificios, mercaderías, muebles, buques, cargamentos y otras mercaderías a precios moderados. 444-1-a

LA MARINA.
THE MARINE INSURANCE COMPANY LIMITED.
Lóndres, establecida en 1836.

Capital suscrito.....	£ 1.000,000	$ 8.000,000
Id pagado.....	» 180,000	» 1.400,000
Fondos de reserva y acumulados el 31 de Diciembre 1883	» 905,722	» 7.245,776

Se asegunan Cargamentos, Fletes, Ganancias, Pasages, Especies metálicas, Bonos, Billetes, etc. para viages en la costa, y al Extrangero o viceversa, a precios módicos.
318-1-a J. M. WHITE, Cochrane, 60.

La Union Chilena
COMPAÑIA DE SEGUROS
CONTRA INCENDIOS Y RIESGOS DE MAR.
Asegura: edificios, mercaderías, muebles, buques, cargamentos.
Capital suscrito, $ 2.000,000.
Oficina en Valparaiso. Calle Prat, núm. 84.
Junta de Inspeccion.—Don Cárlos Lyon, presidente; don Antonio G. Cornish, y don José Francisco Valencia G.
Ajente: Enrique J. Browne.
Oficina en Santiago: Calle de las Monjitas, número 71-A., frente al núm. 30, a media cuadra de la plaza.
Administrador señor Manuel Renjifo.
Ajente en Santiago, señor José Domingo Briseño.
554-1-a.

LA PROTECTORA
COMPAÑIA CHILENA DE SEGUROS
Contra incendios y riesgos de mar y personales en accidentes de ferrocarriles y vapores.

CAPITAL AUTORIZADO.....	$ 3.000,000
CAPITAL SUSCRITO.....	» 1.000,000

CONSEJO DE ADMINISTRACION:
Presidente.—Don Rafael Barazarte.
Vice-presidente.—Don Oscar Herrera.
Director.—Don Buenaventura Sanchez.
» » Alberto Edwards.
» » Eduardo Campino.
» » Anibal Herquinigo.
» » Guillermo Mackenna.
» » Isaac A. Prieto.
Asegura edificios, muebles, mercaderías, buques, cargamentos, etc.
Próximamente se anunciará cuando se establezca la seccion de seguros personales en accidentes de ferrocarriles y vapores.
Oficina en Valparaiso: calle de Arturo Prat, núm. 108.
ISAAC A PRIETO, director-jerente.
Oficina en Santiago: calle de los Huérfanos, 25-B. ENRIQUE MEYER SCHOLLE.
307-1-a

La America
LA AMERICA. LA AMERICA.
Compañía Nacional de Seguros.
ESTABLECIDA en 30 de Octubre de 1861

CAPITAL.....	$ 2.000,000
FONDO DE RESERVA.....	300,000

SE ASEGURA CONTRA RIESGOS DE INCENDIOS Y MARÍTIMOS A PRIMAS MODERADAS.
JUNTA DIRECTIVA PARA 1886.
PRESIDENTE: Don Antonio Barrena.—VICE-PRESIDENTE: Don Cárlos Lorca.
DIRECTORES: Señores Santiago 2.° Prieto.—Agustin Viollier.—J. Ignacio Larrain Z.—Juan G. Johnson y Alfredo Lyon.
ADMINISTRADOR..... Don Cárlos G. Nebel.
AJENCIAS—En Santiago: Don Cárlos Rogers—En Iquique: Viuda Alibaud—En la Serena: Don Manuel Alfonso—En Concepcion: Don Javier Morales—En Chillan: Don Mauricio Herrera—En Talca: Don Francisco de B. Maturana—En Talcahuano: Señores Cornou Hnos.—En Tomé: Don Juan de Dios Cruz—En San Felipe y Los Andes: Don Juan A. Samit—En los Anjeles: Don Emilio Zúñiga—En Collipulli: Señores Colindo Nuñez Hnos.—En Curicó: Don Ramon Fredes Ortiz.
OFICINA..... Calle Arturo Prat, N.° 124
373-1-a

LA COMERCIAL.
COMPAÑÍA CHILENA DE SEGUROS A PRIMA FIJA CONTRA RIESGOS MARÍTIMOS Y DE INCENDIO
CAPITAL SUSCRITO: $ 2.500,000.
JUNTA DE ADMINISTRACION.

Presidente.....	Don Federico Varela.	Director.....	Don Francisco Javier Riesco
Vice-presidente...	» Arturo M. Edwards.	Director suplente	» Emilio Villarino.
Director.....	» José Joaquin Hernandez.	Id.....	» Jorje Halle.
Id.....	» Francisco Newman.	Jerente.....	» Manuel Montt Toro.

Asegura edificios, muebles, mercaderías, buques, cargamentos, etc.
Oficina, calle Prat, núm 97.
MANUEL MONTT TORO, jerente.
Ajente en Santiago, don J. Santiago Riesco, Huérfanos, núm. 26 A. (Edificio del Banco Agrícola.) 259-1-a

FABRICA DE LA UNION.
165, 167—AVENIDA DE LAS DELICIAS—169, 175
Brower, Hardie y Ca.
INJENIEROS, CARRCEROS Y HERREROS.
Premiados con DOS PREMIOS de primera clase en la Exposicion Nacional de 18°4, miembros de la Société Scientifique Européenne.
Han estendido sus Fábricas y Talleres, y ademas de sus conocidos trabajos, ahora construyen **carros para ferrocarriles urbanos,** garantizándolos en cuanto a calidad, elegancia y duracion, iguales a los mejores importados y a precios mas módicos.
Ofrecen, como siempre, hacer toda clase de vehículos, ya sean los para el uso del comercio en jeneral, o los especialmente construidos para el acarreo de **Caliche, Salitre y Metales,** etc. Garantizando que nuestros trabajos resistirán los climas cálidos del norte
Tenemos en venta un selecto surtido de MADERAS ESTRANJERAS, como igualmente CAMAS y MAZAS de fierro, RAYOS de espino y luma; PERTIGOS y LIMONES; EJES y LLANTAS; PRENSAS para lana y pasto; CARRETILLAS de madera y fierro de una rueda y tambien de dos ruedas a propósito para almacenes. TODAS A PRECIOS MAS BARATOS QUE LA IMPORTADAS. Hacemos VENTANAS de FIERRO para IGLESIAS y EDIFICIOS
CASILLA, 382. 445

SALAS Hnos. y Ca.
CALLE PRAT, NÚM. 37.
Tienen constantemente en venta:
CARBON espino y olanco de «Orrego.»
FRUTOS del pais
HARINAS de Santiago y del Sud
SAL DE PISCO en piedras.
Y como ajentes:
FRUTAS EN CONSERVA de la fábrica nacional de conservas del señor Osvaldo Perez Sanchez.
Vinos en cajones de *OCHAGAVIA.*
Id id de *RAMON SUBERCASEAUX* Santiago.
Id id y en pipas de *PANQUEHUE*
Id id id de *VIÑA DEL MAR,* bodegas del señor Antonio Subercaseaux.
503—Dbre 31

Nuevo descubrimiento
Estraccion de muelas sin dolor, por el procedimiento recien descubierto por el doctor Antenor Calderon V.
El que suscribe, avisa al público que en su oficina, calle Esmeralda, 49, asistirá diariamente desde las 3 hasta las 5 P. M. el doctor Antenor Calderon V., para aplicar su procedimiento a las personas que deseen hacerse estraer muelas sin sufrir ningun dolor ni peligro para la salud.
P. RAMIREZ VIAL.
Dentista y Cirujano establecido desde 1837.

Reforma de socie dad.
Con fecha seis del actual, se ha ordenado publicar por el término de diez dias el estracto siguiente:
«Certifico: que por escritura otorgada ante el notario don Eduardo Reyes Lavalle, en Santiago de Chile, a veintisiete de octubre último, entre los señores Jerónimo y Pellegrino Cariola, ambos vecinos de Santiago, han alterado la escritura de sociedad estendida en la misma ciudad, ante el notario don Juan Gomez Solar, en veintitres de setiembre de mil ochocientos setenta y cinco. El capital social, segun balance de treinta y uno de diciembre de mil ochocientos ochenta y cinco, es de cuatrocientos cincuenta y siete mil novecientos treinta y dos pesos setenta y cuatro centavos en dinero, mercaderías, créditos, propiedades, acciones y muebles; de cuya suma don Jerónimo Cariola aporta doscientos treinta y seis mil seiscientos ochenta y dos pesos cincuenta y nueve centavos, y don Pellegrino Cariola doscientos veintiun mil doscientos cincuenta pesos quince centavos.—Valparaiso, noviembre cinco de mil ochocientos ochenta y seis.—JOSÉ MARÍA VEGA V., Conservador de Comercio.»
Anotado en el Rejistro de Inscripciones del Conservador de Comercio, a f. 299, bajo el núm. 226.—Valparaiso, noviembre cinco de mil ochocientos ochenta y seis.—JOSÉ MARÍA VEGA V., Conservador de Comercio.
Conforme con su orijinal.—Valparaiso, noviembre nueve de mil ochocientos ochenta y seis.
562-10-p CIPRIANO LEMUS, secretario.

Pregones.
Por acuerdo de los interesados en la sucesion de don Pascual Bañados, de que conoce como juez compromisario el abogado don Juan de Dios Vergara, con fecha 7 del presente mes, han acordado dar los pregones de la lei para el remate de la finca que la testamentaria tiene en San Felipe, con sus enseres y útiles.
Valparaiso, octubre 16 de 1886.
JOSÉ MARÍA VEGA V., notario y conservador de comercio
562-30-p

LA VALPARAISO.
SOCIEDAD NACIONAL DE SEGUROS A PRIMA FIJA, CONTRA INCENDIOS Y RIESGOS MARITIMOS.
AUTORIZADA POR DECRETO SUPREMO DE 26 DE AGOSTO DE 1882
Capital suscrito 2.000,000 de pesos.
Junta de administracion para 1886.
Presidente..... don Cárlos G. Hnidobro
Vice-presidente..... » Agustin Solari
Director..... » Cárlos E. Browne
Id..... » Juan N. 2.° Jara
Jerente don Emilio Escobar
Ajentes en Santiago, don J. F. Cuevas y Ovalle y don Roberto Eyzaguirre, Huérfanos, 20 D—Talca, don Cárlos Holemann—Concepcion, los señores J. S. Galindo y C.ª—Serena y Coquimbo, don Eduardo Marin Solar—Ovalle, don Pedro A. Amenábar—Tacna, don Alvino Reimers. Asegura edificios, muebles, mercaderías, buques, cargamentos y otras propiedades contra riesgos marítimos y de incendios. Oficina Valparaiso, calle de Arturo Prat, 98.
EMILIO ESCOBAR, director-jerente. (437-1-a)

LA ESTRELLA BLANCA
TÉ TE
MARCA COMERCIAL.
EL ÚNICO PREMIADO
DE
ROGERS Y COMPAÑIA.

Durante los últimos 30 años hemos hecho un estudio minucioso y especial de ese artículo noble, EL TÉ, y repetidas veces hemos introducido nuevas clases, adaptadas a los variados gustos de nuestros parroquianos.
Nuestros esfuerzos para darles gusto, vendiendo siempre el mejor valor al precio, han sido premiados con un aumento constante en nuestras ventas, lo cual es nuestro deber dar a conocer, por medio de la prensa, a nuestros compradores y al público en jeneral.
Creemos mejor, sin embargo, que el artículo habie por sí mismo, dando su propia evidencia, así que, con entera confianza llamamos la atencion hácia la clase popular,

TÉ EXTRA-SUPERIOR

la cual, una vez probada por los aficionados los mas exijentes **será pronunciado no solamente** el mejor valor al precio, **sino** que posee toda la **pureza, fragancia y esquisito sabor,** que se espera encontrar en TÉES que actualmente se venden a **un quince por ciento** mas en precio.
Mas de una vez nos hemos permitido dar nuestras ideas sobre la preparacion de esta bebida tan delicada, y como est s un punto **del todo importante** para quien quiera tomar una taza **buena de TÉ** pedimos atencion especial a los pormenores que siguen:

LA PREPARACION DEL TÉ.

LA PREPARACION.—La tetera debe estar siempre limpia, tanto por fuera como por dentro.
El fuego sobre el cual se calienta el agua debe ser sin humo, pues de lo contrario, puede el agua agarrar el gusto de la leña o carbon y echar a perder TÉ. *Enjuáguese con agua caliente la tetera del TÉ. Póngase el TÉ a remojar al momento en que hierve el agua;* pues un buen TÉ solo puede hacerse con agua hirviendo y *no* con agua ya hervida o que ha permanecido hirviendo algun rato.
Es una equivocacion agregar TÉ nuevo al que ya está remojado. Si mayor cantidad se necesitase, o si se quisiera mas cargado, se debe remojar por separado en otra tetera; por lo tanto, dos teteras nunca serian demas.
¿CUÁNTO TIEMPO DEBE REMOJARSE EL TÉ?—De 7 a 12 minutos, segun la clase de TÉ y el carácter del agua.
Solicitamos comparacion, y cuando se nos pida, tendremos mucho placer en enviar muestras.

ROGERS Y COMPAÑIA
IMPORTADORES DE TÉ
VALPARAISO.
308-1-a

Frutas y Legumbres
EN CONSERVA
de la acreditada marca
Osvaldo Perez S.
Vende por cajones con 4 docenas de tarro de 2 libras, acondicionados para embarque.
OSVALDO PEREZ SANCHEZ,
Santiago,
Ajente en Valparaiso:
GUSTAVO A. OEHNINGER, Cochrane, 59
471-1-a

BANCO de SANTIAGO
ESTABLECIDO EN 1884.
Capital suscrito ..... $ 10.000,000
Capital pagado 2.815,000
Jira letras sobre Lóndres y Paris.
Y en Chile sobre
Valparaiso
San Felipe
Quillota
Talca
Canquenes
Chillan y
Concepcion
443-1-a R. E. SANTELICES, jerente.

Harina
marca RIESCO,
en sacos de 46 y 23 kilógramos, tiene constantemente a venta
S. A. RIESCO.
308-1-a Prat, núm. 95.

Grandes y Acreditados Almacenes—Artículos de todas Clases
ALMACEN POR MAYOR, En los altos. | ALMACEN POR MENOR, En los bajos.
de Francisco de Rio y Ca.
San Juan de Dios, Nos. 151, 153 y 155.
CASA IMPORTADORA Y CONSIGNATARIA.
Gran Surtido de Novedades por cada Vapor

FOLLETIN (93)

LUZ Y TINIEBLAS

POR G. L. BULWER.

(Traducido para *La Union.*)

—Basta, interrumpió dulcemente Felipe con una sonrisa llena de bondad; basta, no hablemos mas de esto, Sidney, soi mas feliz de lo que podeis pensarlo... Idos ahora; idos, vuestra esposa os espera.
—¿Y vos, Felipe, os quedais? ¿Quedais solo?
—Solo, no por cierto.
E indicó la tumba de su madre.
En este momento la voz aguda y penetrante de Lilburne se oia desde el umbral de la iglesia.
—Señor Sidney, esclamaba, no se espera sino a vos...
Sidney pasó rápidamente la mano por sus ojos, húmedos de lágrimas, apretó una vez mas la mano de su hermano y partió.
Un instante despues estaba al lado de Camila.
Oyóse un nuevo clamoreo de la multitud, el ruido de los carruajes que partian al galope, un último rumor y en seguida todo volvió a quedar en silencio.
El sacristan cerró la iglesia, pero no distinguió a Felipe oculto en la sombra proyectada por la muralla.
En seguida, despues de haber cumplido sus deberes, volvió a su casa a conversar de la boda de la mañana y de los funerales del dia siguiente.
Felipe quedó inmóvil en el mismo lugar durante mas de un cuarto de hora.
Al fin de este tiempo, sintió una mano que se posaba suavemente sobre su hombro.
Al volverse reconoció a Fanny.
—¿Por qué no habeis querido asistir a este matrimonio, Fanny? la preguntó Felipe.
—No; no podia hacerlo, respondió la jóven, pero he pensado que podia encontraros aquí y he venido.
—Gracias, Fanny! sois mui buena. Decidme, ¿por qué no habeis querido poneros hoi el traje que os he obsequiado?
—Me lo pondré... pero mas tarde. Pero, respondedme vos Felipe, ¿sois desgraciado?...
—¡Desgraciado!... repitió Felipe, oh! no Fanny, no soi ya desgraciado; ciertamente que no. Ved cuán bella es la naturaleza, cuán dulce y perfumada es la brisa... cómo vivifica este sol... qué alegres están estos pájaros y cómo cantan el amor y la felicidad... ved cómo este mismo lugar, en su tranquilidad, parece sonreir al corazon y al alma... Ved estas flores cómo respiran una inefable tranquilidad... y esa mariposa de mil colores que va a posarse sobre cada una de ellas y parece hablarles en el dulce lenguaje del amor. Nó, no Fanny, no soi desgraciado, porque esta primavera que contemplamos por todas partes, en torno nuestro, existe tambien en mi alma...
Y pronunciando estas palabras, Felipe miraba a la jóven séria y gravemente.
Tomó sus manos en las suyas y atrayéndola dulcemente hácia sí, continuó:
—¿Os acordais, Fanny, del dia en que estábamos ambos apoyados en esta barrera y os hablaba de la felicidad que se encuentra en la union de dos corazones virtuosos?
—Pero, Felipe...
—No me interrumpais, Fanny, os lo ruego; dejadme hablar. Aquí mismo fué donde os ví por la primera vez a mi vuelta a Inglaterra. Venia a orar sobre la tumba de mi pobre madre... Desde entonces, he pensado frecuentemente que era mi ángel bueno el que me habia conducido aquí para encontraros... Cuantas veces desde entonces, Fanny, habeis vuelto aquí para consolarme, cuando, desconociendo los tesoros que Dios habia colocado a mi lado, deploraba y me quejaba de mi suerte... He sufrido una terrible y dolorosa prueba, Fanny; ella me hará apreciar mucho mas el precio que espero obtener... Dia a dia nuestras manos han renovado las flores de esta tumba donde muchas veces nos hemos reunido para orar. Ahora que nos hemos encontrado aquí, dejadme declararos mis secretos, esperanzas, mis deseos mas ardientes... Sí, Fanny, la mas querida y mas tierna a mi corazon entre todas las mujeres, os amo como vos sola mereceis ser amada... Sed mia, no solamente durante la vida, sino para siempre... Seamos el uno del otro aun mas allá de la tumba... Respondedme, Fanny, decidme si me entendeis y no me rechazais... decidmelo... decidme si me amais...
Se detuvo.
Fanny guardaba silencio, y este silencio espantaba a Felipe.
Temia haberse engañado al haberse creido amado.
Pero sus dudas se disiparon bien pronto, porque Fanny, el rostro cubierto de rubor, los ojos húmedos, los labios temblorosos y el seno palpitante, se inclinó dulcemente hácia él y murmuró, con una mirada de inefable ternura, pero al mismo tiempo llena de ansiedad:
—Decidme francamente, Felipe, ¿lo que vos sentis es amor verdadero o compasion? Os han dicho que... pero vos sois tan jeneroso. ¡Felipe! ¡Felipe! no me engañeis; decidme: ¿la amais aún; será acaso posible que ameis a la pobre Fanny?
—¡Fanny! ¡Fanny! esclamó Felipe, os juro por mi salvacion que soi sincero. Jamas he amado a Camila como os amo a vos! Escuchadme: debo confesároslo todo. Os amaba antes de haber visto a Camila, pero siempre habia rechazado orgullosamente este sentimiento de amor.
Fanny, al oir estas palabras, no pudo contener un grito de felicidad y de alborozo.
Felipe continuó:
—Fanny, vos me habeis salvado la vida; esto no es suficiente, hacedme feliz. Debemos pertenecer el uno al otro; Dios lo habia querido asi... Con este fin ha madurado vuestro encantador espíritu y moderado mi feroz y salvaje carácter. Unámonos, pues; probablemente, tendremos todavía que soportar pruebas bien amargas. Fanny, unámonos para soportarlas juntos, y nos consolaremos mútuamente.
Al concluir estas palabras, la atrajo hácia sí y la oprimió contra su corazon.
La jóven estaba temblorosa, encarnada y confusa, pero era feliz.
No oponia ninguna resistencia a las caricias de Felipe.
Catalina fué, desde lo alto de los cielos, el testigo de los juramentos de amor y de fidelidad que los dos encantadores jóvenes cambiaron al pié de su tumba.
El sol de primavera doraba siempre la naturaleza verde y risueña; la brisa lijera y perfumada respiraba siempre amor; las aves gorjeaban siempre en el follaje, las mariposas acariciaban siempre las flores, y la tumba de Catalina, en la silenciosa tranquilidad del cementerio, parecia protejer a los jóvenes amantes y prometerles amor y felicidad.

XXIII.

A los ojos del público, para que una novela sea completa, debe el autor, en el último capítulo, hacer desfilar como una especie de linterna májica, todos los personajes que han tenido un papel en su relato.
Esta costumbre es tan vieja como las mismas novelas; como respetamos inmensamente los gustos, caprichos o costumbres de cada uno, nos conformaremos con el uso.
Comencemos, pues, con uno de nuestros mas oscuros personajes: Guillermo Smith.
El pobre diablo, una vez que no tuvo que sufrir la perniciosa influencia de su digno hermano, no tuvo gran trabajo en convertirse en hombre honrado.
Felipe le aseguró una modesta pension, que le permitió concluir sus dias tranquilamente.
M. Rojerio Morton, el majestuoso mercader, el dignísimo alcalde, acaba de dejar el comercio y de retirarse a una casita de campo de los alrededores de Northhampton.
La señorita Margarita Morton se ha casado con el carbonero filarmónico, pero no le ha hablado jamas de su primo Felipe Beaufort.
La señora de Rojerio Morton, al contrario, habla con mucho énfasis de él cuando va a tomar el té a casa de sus nuevos vecinos.
Esplica con complacencia las cualidades de su querida cuñada la difunta señora Beaufort, y enumera con detalles minuciosos las bondades que ella ha tenido por el chico Sidney Beaufort despues de la muerte de su madre.
—Estos jóvenes, dice, lo deben todo a mi marido, el alcalde, lo que no impide que Sidney Beaufort, ese ingrato, no haya venido jamas a vernos.
El primojénito Felipe Beaufort, ha sido mas reconocido hácia ella; no pasa año sin que les envie piezas de caza.
Sidney Beaufort no les envia nada.
Es mal hecho, despues de los cuidados tan tiernos como afectuosos, vijilantes y constantes con que lo colmó durante tan largo tiempo.
John Morton es siempre un ferviente discípulo de Esculapio; no muere un enfermo en el país sin haber engullido sus drogas.
Su querida madre, siente mucho que haya abrazado esta profesion, mas bien que la carrera esclesiástica.
A todas las recriminaciones de su tierna compañía M. Rojerio Morton, que ya que no puede reinar desde su escritorio, deslumbra a sus vecinos de campo con su imponente majestad; M. Rojerio Morton, decia, responde con un aire beatífico, satisfecho y digno, como solo él sabe tenerlo:
—Gracias a Dios no necesito de nadie, me he formado solo mi posicion y soi tan rico como mis vecinos.
Lilburne pasea siempre su gota y su sarcástica sonrisa desde los blandos cojines de su carroza.
—¡Cómo! ¡Pero es una indignidad! van a reclamar aquellos de mis lectores que, en el desenlace de un libro o de un drama, quieren siempre ver la virtud recompensada y el crimen castigado; Lilburne deberia podrirse sobre la húmeda paja de los calabozos.
La sociedad y no el novelista debe responder a esta pregunta.
Las leyes castigan los crímenes; Dios castiga los vicios.
Lilburne tenia todos los vicios; nos complacemos en hacerle esta justicia; no tenia ni corazon ni lealtad, pero era demasiado intelijente para cometer crímenes.
Por otra parte, los Lilburne de la sociedad, donde no faltan, no son tampoco flajelados por la vara de la justicia poética.
Pero, vos mismo, querido lector, vos que gritais mas fuerte que todos los otros contra la injusticia y que pedis venganza, os encontrais a cada paso, en cada salon, con Lilburnes a quienes llamais: mi buen amigo, mi querido señor; les apretais la mano, no veis mas que por sus ojos y los deseais para marido de vuestras hijas.
—¿No es verdad?
Haceis mal en dudarlo; observad largo tiempo y concluireis por ser de mi opinion.
Sea lo que fuere, Lilburne era siempre rico y feliz.
Feliz, bajó el punto de vista de su posicion en la sociedad.
Despues que supo que su secreto de jugador afortunado lo conocia Felipe, no tocó jamas una carta, y por consecuencia no tuvo nada que temer por ese lado.
Algunos años mas tarde fué uno de los jueces mas severos de un cierto gran señor acusado de jugar deslealmente; púsose de parte de los acusadores y su autoridad decidió la cuestion.
Era un personaje tan elevado, un hombre tan rico y tan venerado ese Lilburne.
Pero tranquilizaos, lector benévolo, que pedis a gritos la confusion de los malvados: Lilburne ha sido cruelmente castigado porque ha sido atacado en sus afecciones mas queridas, o por decir mejor, en las solas afecciones que le fueron caras.
El rayo no ha caido sobre su cabeza, y promete beber y comer aun por largo tiempo, y concluir por morir tranquilamente en su cama; pero la vida que arrastra es una larga agonía.
Sus enfermedades aumentan cada dia y lo torturan.
Sus sentidos estan embotados, los mejores manjares no tienen sabor para él, el mejor vino le parece agua clara; los hombres le fastidian y las mujeres mismas no puede despertar sus muertos sentimientos; vive solo, viejo, sin placeres, solo con la vejez, las enfermedades y el fastidio, fastidio pesado, y espera la muerte a la que tiene miedo.
¿Creeis que sea feliz?
Esta vida perfectamente pasiva, sin dejarle mas que la facultad de sentir y de verse lleno de privaciones, era el mayor castigo que la Providencia podria enviarle.
El viejo Simon Gawtrey, murió tranquilamente en su sillon algunos dias despues del matrimonio de Sidney.
Se apagó sin sufrimientos, dolores, ni pesares.
El estimable cuñado de lord Lilburne dejó igualmente el teato de sus hazañas, y hé aquí como:
Despues del matrimonio de su hija con Sidney Beaufort, el pobre Roberto Beaufort cayó en una melancolía profunda de la que nada pudo arrancarle.
Veíasele sombrio y triste, vagando por el parque de Beaufort-Court, como una alma en pena, mirando los árboles con ojos melancólicos y desesperados, y maldiciendo interiormente a la justicia por no haberle conservado la propiedad de sus praderas.
Decia siempre cosas amables y de conveniencia cuando hablaba, pero hablaba rara vez, y lo que decia le venia maquinalmente a los lábios por un resto de costumbre.
Se moria poco a poco de inanicion moral en medio de los dominios de que habia gozado siempre, pero sin poseer ya sus títulos de propiedad; y era ésta la principal causa de su importancia a sus propios ojos; queria poseer no por gozar sino simplemente por poseer.
Su mal no era, pues, de aquellos que la medicina puede curar.
Era imposible hacerle engullir sus praderas en píldoras, sus bosques en infusion y sus dominios en pociones.
Lo dejaban, pues, vagar triste y abatido como el fantasma del amor a la propiedad.
Camila lo colmaba de cuidados y de atenciones de toda especie; pero ni cuidados ni atenciones conseguian sacarlo de su letarjia moral.
Cuando Camila dió a luz su primer hijo, fué alegremente a llevarlo a su padre, quien lo tomó en brazos y le dijo distraidamente:
—Este es mi nieto, sí, será rico un dia porque su tio lo ha dotado jenerosamente, debo reconocerlo; pero... no será diputado por nuestro condado.
No se le escapó, por otra parte, jamas una queja y espresaba siempre sentimientos propios que le hacian honor; pero no hacia en esto mas que seguir costumbres antiguamente adquiridas.
Así, se complacia en reconocer que Felipe era un hombre de mucho mérito, y apreciaba juiciosamente toda la delicadeza de su conducta y alababa altamente la jenerosidad de su carácter.
Un dia, cantando las alabanzas de su sobrino y jurando por sus grandes dioses que él mismo Roberto no habia nunca deseado sino lo que era justo, que no era apegado al dinero, etc., etc., se estinguió dulcemente entre los brazos de su mujer, de su hija y de su sobrino Sidney.